

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

-----***-----

BIÊN BẢN NHẬN TIỀN ĐẶT CỌC

Số: GD-2008A/HDTN

Hôm nay, ngày 16 tháng 04 năm 2017; tại Hà Nội, chúng tôi gồm :

I.BÊN NHẬN TIỀN (Sau đây được gọi là "Bên A")

Ông: **LA ĐỨC TOÀN**

Số CMND: **038074000016** do Cục Cảnh sát ĐKQL cư trú và DLQG về dân cư cấp ngày **04/06/2013**

Địa chỉ: A2303-Golden Palace, Mễ Trì, Nam Từ Liêm, Hà Nội.

Điện thoại: 0904358255

Là chủ sở hữu Căn hộ: **Số 2008**, tháp A, tòa nhà Golden Palace, đường Mễ Trì, quận Nam Từ Liêm Hà Nội.

II.BÊN GIAO TIỀN (Sau đây được gọi là "Bên B")

Ông: **YOO HYUNGTAE**

Số hộ chiếu: **M16370091** cấp ngày **09/04/2010** bởi Bộ Ngoại giao và Thương mại Hàn Quốc.

Quốc tịch: Hàn Quốc

III.NỘI DUNG:

Bên A đã nhận từ bên B số tiền gọi là khoản đặt cọc hợp đồng.

Tổng số tiền bên A đã nhận từ bên B: **850 Đô la Mỹ**

(Tám trăm năm mươi đô la Mỹ)

Biên bản giao nhận tiền thuê nhà này được lập thành 02 bản (mỗi bản gồm 01 trang) có giá trị như nhau; mỗi bên giữ 01 bản .

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Independence - Freedom - Happiness

-----***-----

DEPOSIT RECEIPT

No: GD-2008A/HDTN

Today, April 16th 2017 in Hanoi, we are:

I.RECEIVED BY (Hereinafter referred to as Party A)

Mr: **LA DUC TOAN**

ID No: **038074000016** issued on **04/06/2013** by the Police Department of residence management and national population database.

Address: A2303-Golden Palace, Mễ Trì, Nam Từ Liêm, Hà Nội.

Phone number: 0904358255

To be legal owner of flat no: **2008**, tower A, Golden Palace Building, Me Tri Street, Nam Tu Liem District, Ha Noi.

II.RECEIVED FROM:(Hereinafter referred to as Party B)

Mr: **YOO HYUNGTAE**

Passport No: **M16370091** on **April 09th 2010** by the Korean Ministry of Foreign Affairs and Trade.

Nationality: Korea

III.CONTENT:

Party A has received amount of money from Part B as a deposit for leasing contract.


Total value party A received from part B: **850 USD**

(Eight hundred and fifty dollars)

This receipt is made in 02 originals (included 01 page) with the same value; each party shall keep one copy.

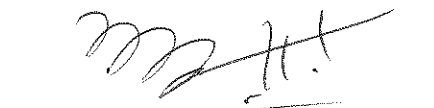
BÊN NHẬN TIỀN

(Party A)


La Đức Toàn

BÊN GIAO TIỀN

(Party B)


Yoo, Hyungtae.